

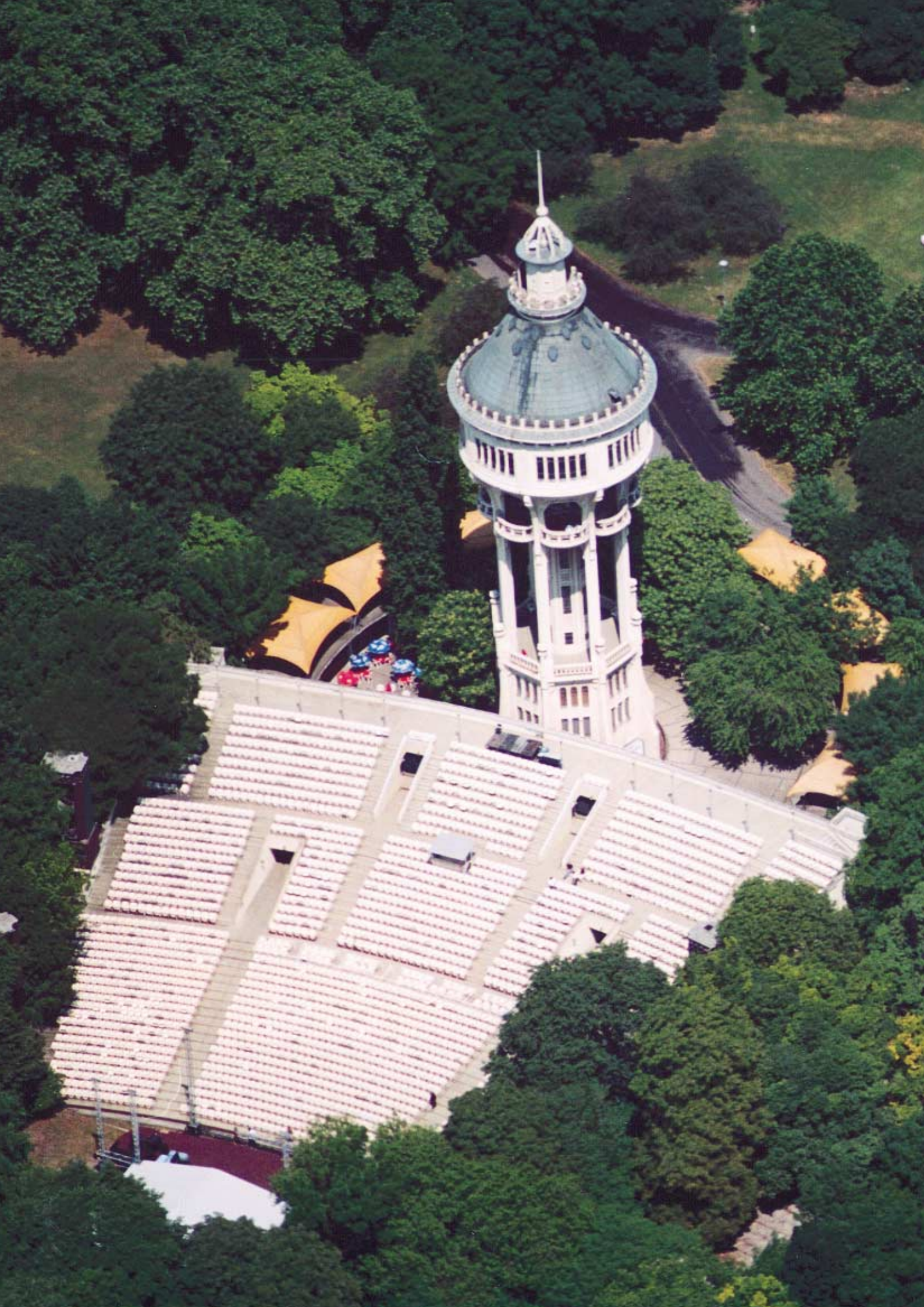
2001

ÉVES

JELENTÉS



FŐVÁROSI  
VÍZMŰVEK



## TARTALOMJEGYZÉK

AZ ELNÖK ELŐSZAVA	3
A VEZÉRIGAZGATÓ ELŐSZAVA	4
ÁLTALÁNOS ÖSSZEFOGLALÓ	5
A társaság tulajdonosi szerkezete	6
A vezetés	7
TERMELÉS-ÉRTÉKESÍTÉS	8
Vízminőség	9
Beruházás	10
Fenntartás	11
BIZTONSÁG	13
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	14
HUMÁNPOLITIKA, SZERVEZETI VÁLTOZÁSOK	15
PÉNZÜGYI HELYZET	16
KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS	17
MÉRLEG	18
EREDMÉNYKIMUTATÁS	19



## AZ ELNÖK ELŐSZAVA



Mi, akik a tulajdonosi oldalról szemléljük a Fővárosi Vízművek működését, mindannyian elégedettek lehetünk a Társaság 2001-es teljesítményével. Noha túlzás lenne azt állítani, hogy mára már minden kihívásnak megfeleltünk, a fejlődés egyértelműen ez irányban halad. A tartós és mélyreható átalakulást nem csak a társaság pénzügyi mutatói jelzik, de tükröződnek az eredmények a sajtóban megjelenő cikkekben, a kormányzati, önkormányzati fórumokon, még az igazgatósági ülések nyugodt, a vezetőségnek rendületlenül bizalmat szavazó légkörében is. Ami pedig a legfontosabb: a mai átalakulás eredményei holnapra a fogyasztó, Budapest és környéke lakosságának érdekeit szolgálják. Ezért bátran kijelenthetem, hogy a Társaság mindhárom nagy tulajdonosa elégedett mind a változások irányával, mind pedig azok ütemével. 2001 azonban már a múlt, így számomra – mint a tulajdonosok képviselője számára – kevésbé érdekes, mint a jövő. 2001-ben a Társaság sok áldozatot hozott azért, hogy olyan alapokat teremtsen, amelyekre a későbbiekben építkezhet. Véleményem szerint ez az alapozás még nem fejeződött be, és még 2002 is javarészt ezzel fog telni. Ezért én arra számítok, hogy ez az év sem lesz könnyű év, és a változások hatása csak 2003-ra fog teljes egészében megjelenni. Csak akkorra fogják a lakosok, a fogyasztók érezni annak a folyamatnak az eredményeit, aminek sikereiben a szakemberek már ma bízhatnak. Azt pedig – gondolom – senki sem vitatja, hogy a változások valódi sikeressége a fogyasztók elégedettségén áll vagy bukik.

A Társaság új menedzsmentje már most elismerést érdemel az eddig nyújtott munkájáért. Nem kívánok más útmutatást adni számukra, mint amit amúgy is követnek. Egyetlen jó tanácsom: „Csak így tovább!”

Dr. Szini István,  
az Igazgatóság elnöke

## A VEZÉRIGAZGATÓ ELŐSZAVA



A fordulat éve volt 2001. A kívülállók számára ez láthatatlan maradt, hiszen a vízellátás – mint mindig – megbízható és jó minőségű volt. Talán csak az okozhatott meglepetést, hogy 2002-re a Fővárosi Vízművek infláció alatti vízdíjemelést javasolt, és valósította meg, szemben a korábbi évek magasan infláció feletti emeléseivel. A társaságon belül azonban radikális változások történtek, amelyek meghatározták hétköznapijainkat. A változtatások a Vízművek szinte minden területére

kihatóttak. Jelentősen átalakult a versenyeztetés rendje, sokat fejlődött a controlling rendszer, nagy projektek indultak az ügyfélszolgálat területén. Az egyes területeken megvalósított változtatások felsorolása helyett azonban annak a vezetői gárdának a létrejöttét szeretném kiemelni, amelynek a tevékenysége mára már a változások végig vitele mellett kézzelfogható eredményekben is megnyilvánul. Ez alatt az időszak alatt sok korábbi vezető helyére új került, ami jelentősen meg is terhelte a szervezetet. Meggyőződésem azonban, hogy megérte a vezetőcserékkel járó többlet energia-befektetés és kockázat. A Vízművek átalakulása ezzel természetesen még nem ért véget. Nem elegendő ugyanis megváltoztatni a vezetőket, és beindítani néhány programot. A változásoknak a Társaság minden egységét át kell hatniuk, legyen az a portaszolgálat, a gépjárműpark, vagy valamelyik távoli gépház. Az első lépéseken már túl vagyunk, most az új vezetők feladata, hogy az elképzeléseiket kibontakoztassák és megvalósítsák. Mindebben a közös cél olyan közműszolgáltató megteremtése, amely a leghatékonyabban képes felhasználni a vízdíjből beszedett forintokat nemcsak rövidtávon, de a belátható jövőben is. Jelmondatunk továbbra is: „kiváló minőségű vízszolgáltatás hosszú távon is olcsón”.

Büszkén mondhatom, hogy napról napra több olyan ember dolgozik a Társaságnál, akik partnerek ebben a munkában. Az új vezetőknek és elhivatott munkatársaiknak köszönhetően a Társaságon belül egyre inkább erősödik a javakkal való hatékony „sáfárkodáshoz” elengedhetetlen tulajdonosi szemlélet. Ez a mélyreható szemléletváltás pedig kiemelt jelentőséggel bír. Csakis így válhatunk európai rangú közműtársasággá és csakis így válhatjuk valóra a jelmondatunkban megfogalmazott célkitűzést.

2001 nagyon nehéz év volt, de a kibontakozást látva optimista vagyok. Szilárd meggyőződésem, hogy a jó útra léptünk az ezredfordulón, amikor „tiszta vizet öntöttünk a pohárba”. Ezt igazolja, hogy 2001 volt a Társaság életében hosszú évek óta az első nyereséges üzleti év, ezt támasztja alá, hogy reálértéken 2002-re olcsóbb lehetett az ivóvíz, mint egy évvel korábban, de az is, hogy mindez egyre növekvő hatékonyság mellett egyre kisebb apparátust igényel. Zavartalan vízellátás, kiváló vízminőség, alacsony vízdíjak, hatékony apparátus, elégedett fogyasztó, és elégedett tulajdonos: úton vagyunk.

Sándor László  
vezérigazgató

## ÁLTALÁNOS ÖSSZEFOGLALÓ

A változások hatására a Fővárosi Vízművek 2001. évi gazdálkodása hosszú évek óta először nyereséget eredményezett. A zavartalan működés mellett a Társaság új menedzsmentje megkezdte a folyamatok újrászervezését, így a hatékonyság növelésével sikerült a költségeket tovább csökkenteni.

A pénzügyi elemzések és kimutatások konkrét számokban tükrözik vissza a hatékonyság javulását. A 2001-es mérleg szerinti eredmény 724 millió forint, ami az előző év azonos adatához viszonyítva 882 millió forint eredményjavulást jelent.

A társaság a 2001. év elejére sikeresen befejezte a Hálózatüzemeltetési Kirendeltségek (HÜK) kialakítását. Februártól már a hat HÜK látja el a hálózat üzemeltetésével és fenntartásával kapcsolatos feladatokat. Az elmúlt évi tapasztalatok teljes mértékben alátámasztották a hatékonyságjavulással kapcsolatos várakozásokat.

Az Ügyfélszolgálati Fejlesztési Koncepciónak megfelelően megkezdjük az ügyfélszolgálati folyamatok újrászervezését. A Koncepció célja egyrészt az ügyfélszolgálat hatékonyságának növelése, másrészt a folyamatok átláthatóbbá tétele.



## A TÁRSASÁG TULAJDONOSI SZERKEZETE

A Fővárosi Önkormányzat a Vízművek ~74%-os többségi tulajdonosa. A befektetők - az Ondeo és az RWE - a Hungáriavíz Rt.-n keresztül ~23%-os tulajdoni résszel rendelkeznek, míg a fennmaradó ~1%-os tulajdoni hányad egyes Budapest környéki települések önkormányzatainak kezében van.

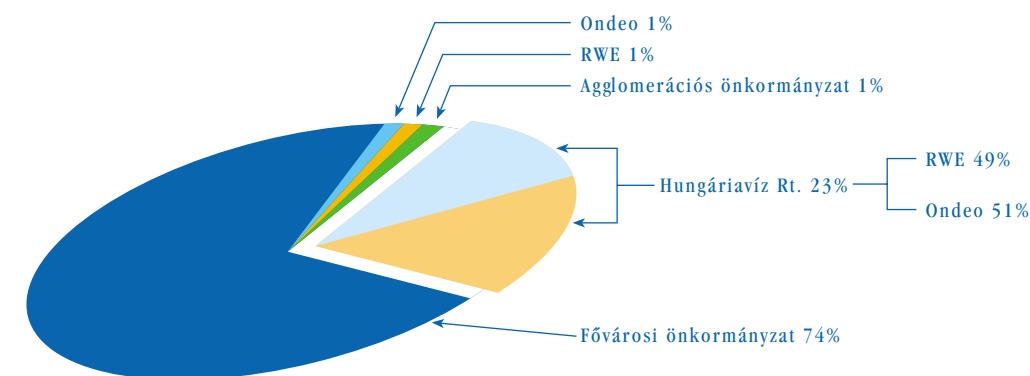
A Fővárosi Vízművek Rt. tulajdonosai 2001-ben:

Budapest Főváros Önkormányzata	73,6%
ONDEO	*0,87%
RWE Aqua GmbH	0,84%
Hungáriavíz Rt.	**23,65%
Budaörs Önkormányzata	0,57%
Budakeszi Önkormányzata	0,24%
Halásztelek Önkormányzata	0,11%
Szigetmonostor Önkormányzata	0,09%
Szigetszentmiklós Önkormányzata	0,03%

\*2001. március 20-ig Lyonnaise des Eaux (LdE)

\*\*az LdE és az RWE Aqua GmbH közös projektszervezete

A Fővárosi Önkormányzat 1997-ben a Szindikátusi és menedzsmentszerződés (SZMSZ) alapján a Fővárosi Vízművek Rt. irányításának jogát 25 évre átengedte a befektetők részére.



## A VEZETÉS

*Az Igazgatóság elnöke*

Dr. Szini István (2002. június 1-jéig)

*Igazgatóság*

Dr. Lévárdi Judit

Hans Aumüller (2002. április 5-ig)

Csobánczy Péter (2001. december 31-ig)

Marc Fornacciari (2001. június 29-ig)

Gert Franke

*Vezérigazgató*

Sándor László

*Igazgatók*

Gazdasági vezérigazgató-helyettes: Haranghy Csaba

Üzemeltetési vezérigazgató-helyettes: Philippe Jacq

Pénzügyi igazgató: Kovásznayné Bakos Gabriella (2001. június 1-jéig)

Üzemeltetési igazgató: Tolnai Béla

Ügyfélszolgálati igazgató: Szűcs Gyula (2002. április 1-jéig)

Logisztikai igazgató: Pángyánszky Attila

*Könyvvizsgáló*

PricewaterhouseCoopers Kft.

*A Felügyelő Bizottság elnöke*

Kollár György

*Felügyelő Bizottság*

Patrick Babin

Bánsághi Tamás

Dr. Csalagovits Imre

Csuka Ákos (2001. április 26-ig)

Dr. Garamszegi Gábor

Dr. Polgár Miklós

Dr. Győri Péter

Dr. Kupper András

Nagy Lajos

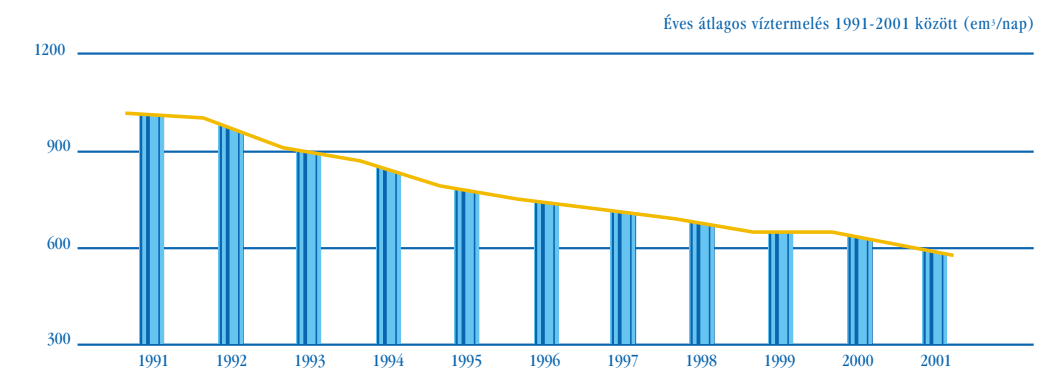
Németh Ferenc (2002. június 30-ig)

Zoltán András (2002. március 1-jéig)

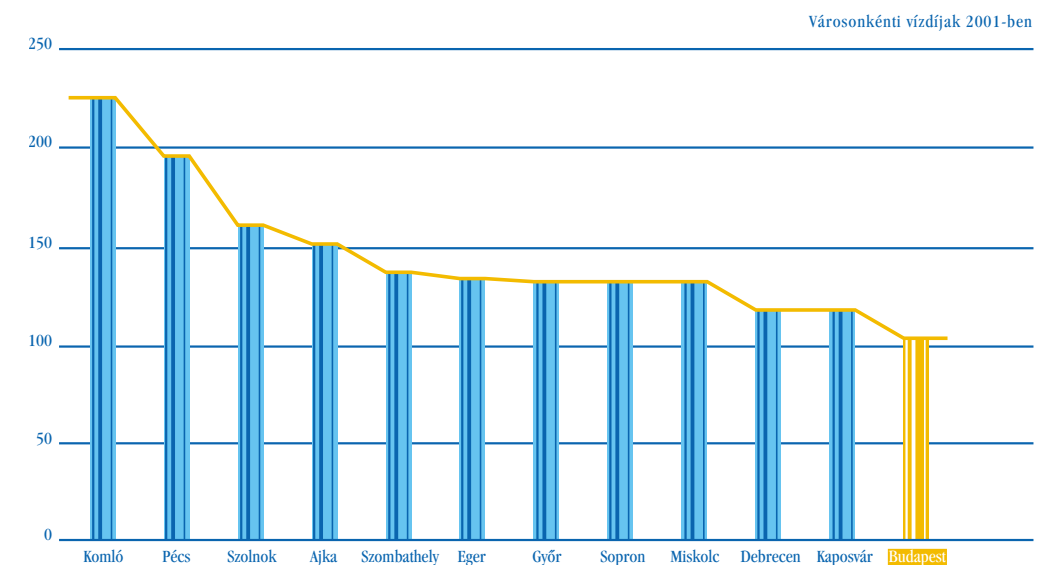
## TERMELÉS - ÉRTÉKESÍTÉS

A Társaság 2001. évi ivóvíztermelése 216 millió m<sup>3</sup> volt, amely 1,4%-kal haladta meg a tervezett mennyiséget. A folyamatosan változó szükségletek ellenére is elmondhatjuk, hogy az előző évekhez hasonlóan, a víztermelő telepek és az átemelő gépházak mindenkor elegendő kapacitással és megfelelő üzemi készenléttel álltak rendelkezésre. A vízigények kielégítéséhez a Vízművek 703 parti szűrésű kúttal, 48 mélyfúrású kúttal, és 2 galériával rendelkezik.

A '90-es évek elejétől tapasztalható folyamatos vízigény-csökkenés következtében 1993-ban döntés született a Nagyfelszíni Vízisztítómű leállításáról, amelyet az azóta eltelt időszak vízigény alakulása is alátámasztott. Így 2001-ben döntöttünk a vízisztítómű selejtezéséről.



A 2001. évi áremelkedés (91 Ft/m<sup>3</sup>-ről 105,2 Ft/m<sup>3</sup>-re) ellenére elmondhatjuk, hogy jelenleg a szentendrei-szigeti vízbázisnak köszönhetően Magyarországon a Társaság által Budapest lakosságának szolgáltatott ivóvíz az egyik legolcsóbb, amihez a 2002-es év - és várhatóan a 2003-as év - infláció alatti áremelése is hozzájárult.



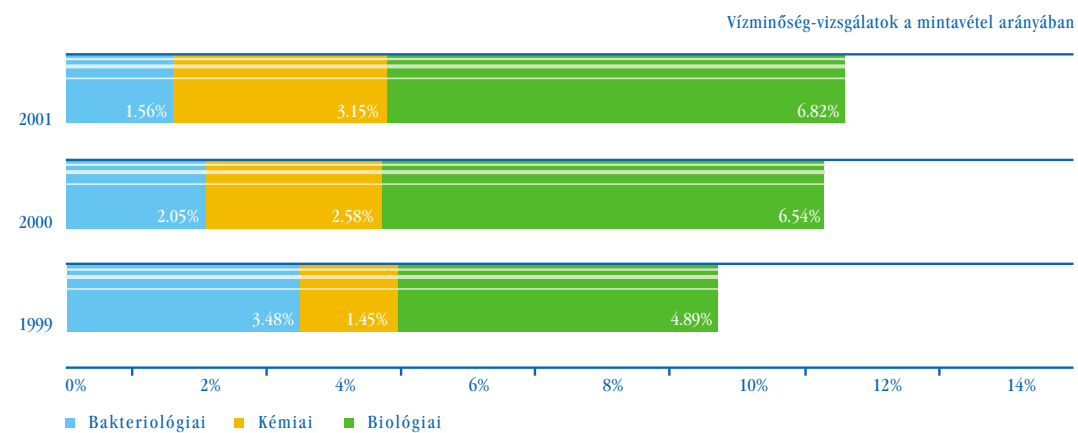
A tényleges ivóvíz-értékesítés 191,5 millió m<sup>3</sup> volt. Az értékesítés 2%-kal haladta meg a tervet. Ez a pozitív irányú elmozdulás egyértelműen az agglomeráció irányába történő fejlesztés eredménye volt. Budapesten a lakosság számának csökkenésével párhuzamosan a vízfogyasztás is tovább csökkent. Ennek a csökkenésnek a negatív hatását ellensúlyozta terjeszkedési politikánk.

A vízfogyasztás területi megoszlása az utóbbi években jelentősen megváltozott. A belváros helyett a peremkerületekben tapasztalható a nagyobb ivóvízszükséglet, így ezeken a területeken a korábbiaknál nagyobb a kapacitás kihasználtsága. Ezt a beruházások tervezésénél már az elmúlt évben számításba vettük.

## VÍZMINŐSÉG

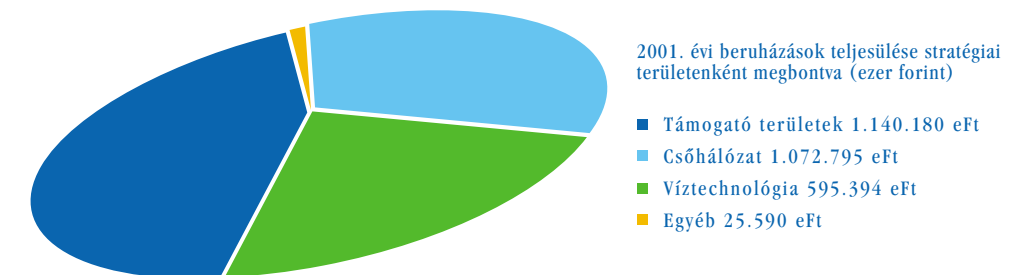
A Fővárosi Vízművek nemzetközi összehasonlításban is kiváló minőségű ivóvizet szolgáltat az ellátási területén élő lakosok és az ipar, illetve az ivóvizet átvevő társaságok számára. A Társaságunk által biztosított ivóvíz minősége folyamatosan kielégíti a vonatkozó magyar szabványokat. A vízminőség-ellenőrzés folyamata kiterjed az ivóvíz minőségét befolyásoló valamennyi tényezőre, egészen a fogyasztóig követe az ivóvíz útját. Az ivóvíz megfelelő minőségét biztosítandó 2001-ben 10.631 vízmintát vizsgáltunk meg több mint 365.000 paraméter figyelembe vételével. Az elmúlt években egyre nagyobb hangsúlyt fektet a Társaság vezetése az Európai Unió előírásainak való megfelelésre, így többek között a vízminőség-vizsgálatok három fő típusának - bakteriológiai, kémiai, és biológiai - éves mintaszám eloszlására vonatkozó EU előírásra is.

Az ivóvíz minőségét az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat laboratóriumaiban is ellenőrzik. Az általuk végzett országos körű vizsgálatok szerint a fővárosi ivóvíz minősége a legjobb az országban.



## BERUHÁZÁS

A Vízművek 2001-es beruházási kerete 2. 953 millió forint volt, ennek 85 %-ára a vízdíj, a maradék 15 %-ára pedig más, idegen forrás teremtett alapot. A tervezett beruházási keret 96%-át, azaz 2.834 millió forintot használtunk fel.



A Társaság az elmúlt évekhez hasonlóan 2001-ben is nagy hangsúlyt helyezett a víztermeléssel és -szolgáltatással kapcsolatos fejlesztésekre és rekonstrukciókra.

Csőhálózati beruházásokra a Társaság több mint 1 milliárd forintot fordított az elmúlt évben, megközelítőleg 38 km csövet fektettünk, ebből 7 km új beruházás volt, a maradék 31 km pedig felújítás. A csőhálózati beruházások közül kiemelt volt a Rákóczi úti és az Attila úti nagyberuházás. A Társaság 2001-ben megkezdte kerületelví rehabilitációs programját: a sort a X. kerület nyitotta.

A Társaság víztermelő és -elosztó létesítményeit érintő jelentős rekonstrukciós program indult, amely egy részét sikeresen befejeztük még az év vége előtt.

Ezek:

- Budaújlaki gépház automatizálása
- Széchenyi gépház bővítése
- Mikes utcai gépház bővítés
- Krisztina gépház korszerűsítése

A nem víztechnológiai létesítményekre fordított beruházások esetében ki kell emelnünk az Üzemviteli Központtal kapcsolatos felújítási munkákat:

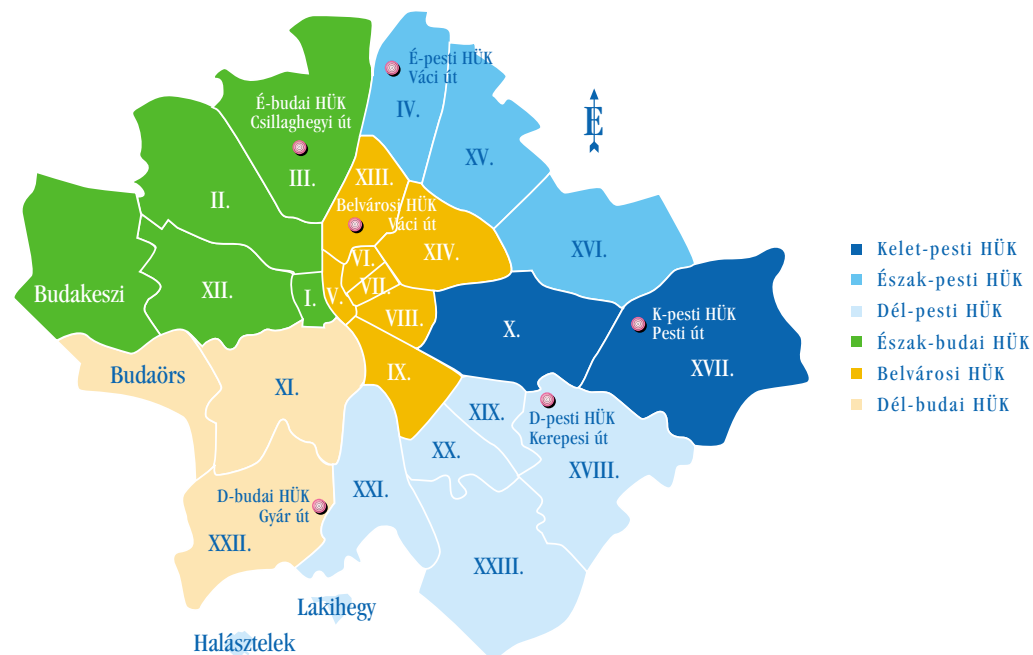
- Üzemviteli Központ aulájának felújítása
- Üzemviteli Központ 5. emeletének felújítása
- Számítógéppont átalakítása

Ezek a beruházások a nem víztechnológiai létesítmények hasznosításával kapcsolatos hosszabb távú Ingatlangazdálkodási Konceptió részét alkotják. Az informatikai beruházásokon belül, a hálózat- és géppark fejlesztés mellett ki kell emelni a 2001-ben indított „Contact Center” projektet és a hozzá kapcsolódó IT fejlesztést (CIS), amelyek az Ügyfélszolgálati Fejlesztési Konceptió részét alkotják.

## FENNTARTÁS

A fenntartásra fordított összeg nagyságrendje megegyezik az előző évekével. A hibaelhárítással kapcsolatos költségek csökkenés több tényező együttes hatásának az eredménye. Az elmúlt évek intenzív beruházási tevékenységének köszönhetően csökkent a hibaelhárítási munkák száma. A másik jelentős tényező a Hálózatüzemeltetési Kirendeltségek kimagaslóan eredményes működése volt. A tényleges rezsiorádíj 2001-ben 3.326 Ft, míg ez az összeg 2000-ben 3.964 Ft volt. Tehát a HÜK-ök működésével kapcsolatos hatékonyságjavulás következtében, a tényleges költségek alapján számított rezsiorádíj 2001-ben az előző évinek csupán 84%-a volt.

A Hálózatüzemeltetési Kirendeltségek működési területe



Az alaptevékenységgel kapcsolatos karbantartás költsége megfelel a korábbi években e téren tapasztalt kiadásoknak, viszont komoly megtakarítást értünk el a víztermelést és -szolgáltatást támogató területek fenntartásának költségében.

## BIZTONSÁG

Magyarországon az összes vízművet törvény kötelezi fegyveres biztonsági őrök fenntartására. A Fővárosi Vízműveknél 2001-ben 160 fő foglalkozott a víztermelő és -elosztó létesítmények biztonságával.

Az évek során a fegyveres őrökkel biztosított őrzés megítélése sokat változott. Világszerte megfigyelhető volt, hogy a vízművek védelmét egyre inkább elektronikus és fizikai védelmi rendszerekre bízta a fegyveres őrökkel biztosított védelemmel szemben. Ezt az irányt követte Társaságunk is, aminek köszönhetően az elmúlt években jelentősen csökkent a biztonsági őrök létszáma. 2001-ben folyamatosan napirenden volt az osztály gazdálkodásának átszervezése is, mint ahogy az a Társaság többi részén történt.

A 2001. szeptember 11-i események nyomán azonban megváltozott a helyzet. A terrorista támadást követő hónapokban a hatóságok kiemelt biztonsági intézkedéseket léptettek életbe, ami jelentős többletköltséget okozott a Társaságnak. Noha sem a kritikus időszak alatt, sem azt követően semmilyen támadás nem érte a Vízművek telephelyeit, a külső környezet megváltozott, ami szükségessé tette a Társaság korábbi biztonsági stratégiájának felülvizsgálatát.

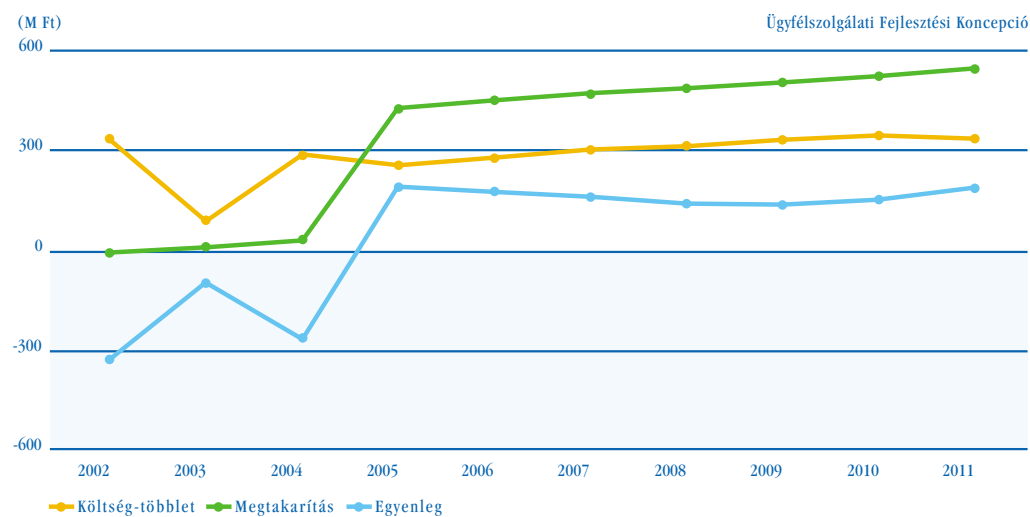
2001 végén jelentős szakértői munka kezdődött, amelynek célja, hogy felmérje a megváltozott körülményeket, és ezek alapján új biztonsági stratégiát dolgozzon ki a társaság számára. Az eredeti elképzelések szerint a felmérési- és tervidőszak 2002 áprilisában zárult, amit az év második felében a megvalósítás követhet.



## ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

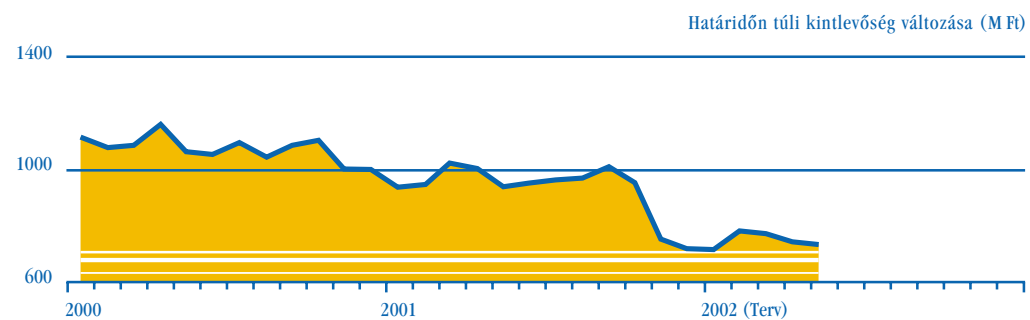
A Fővárosi Vízművek Részvénytársaság vezetése 2001 októberében „Ügyfélszolgálati Fejlesztési Koncepció” megvalósításáról határozott. A koncepció két fő feladata a „Contact Center” kialakítása, és az ügyfélszolgálati informatikai rendszer fejlesztése annak érdekében, hogy ügyfeink igényeit a magyar közműtársaságok közül a legmagasabb színvonalon elégítsük ki.

A fejlesztési koncepció szerint az SAP IS-U bevezetésére és a „Contact Center” megvalósítására szánt beruházási keret 1.433 millió Ft, valamint 402 millió Ft egyszeri ráfordítást is tartalmaz. A várható befejezési határidő 2004 júniusa, ám az eredmények már korábban is jelentkeznek, amint az egyes projekt-szakaszok lezárulnak.



Az Igazgatóság által jóváhagyott beruházási és egyszeri költségkeretek felhasználása 2001-ben a tervek szerint alakult: beruházásként 293 millió Ft-ot, míg egyszeri ráfordításként 10 millió Ft-ot számoltunk el. 2001-ben a program részfeladatainak végrehajtása az előzetesen meghatározott ütemterv szerint alakult.

Az ügyfélszolgálati tevékenység átalakításának egyik fontos eredménye, hogy a szigorúbb behajtásnak köszönhetően jelentősen csökkent a határidőn túli kintlévőség.



## HUMÁNPOLITIKA, SZERVEZETI VÁLTOZÁSOK

2001. december 31-én a Társaság 1492 főt foglalkoztatott; ez 14%-kal kevesebb, mint egy évvel korábban. Mindazonáltal a Társaság vezetése a létszámot továbbra is csak ott csökkentti, ahol felesleges és kihasználatlan a kapacitás.

2001. január 1-jétől a Társaság az alapbérre, annak pótlékaira, valamint a prémiumra szánt keretet 9%-kal megemelte. Ezen belül az egyéni alapbérek átlagosan 12%-kal emelkedtek. A bérfelállítás következtében a teljes munkaidőben foglalkoztatott dolgozók esetében a fizikai állomány átlagkeresete 19%-kal, a szellemi állományé 15%-kal emelkedett. A Vízművek 2001. évi gazdálkodásában a legjelentősebb szervezeti változást a Hálózat-üzemeltetési Központok februári beindítása jelentette. Így a korábbi Csőhálózati osztály tevékenységét hat HÜK vette át.

A HÜK-ök tevékenységi körébe az általános csőhálózati feladatok mellé a kismérők újrahitelesítése és cseréje is bekerült. Erről a Vízmérési osztály decentralizációja során határoztak.

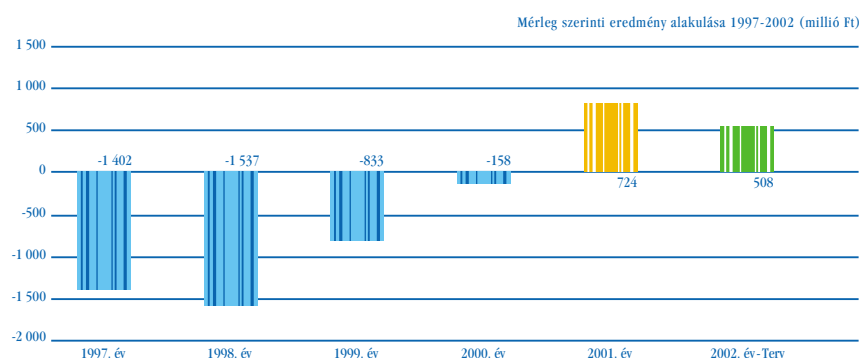
Az Informatikai osztályon belül a társaság működésével kapcsolatos folyamatok átvilágítására és fejlesztésére BPR csoport jött létre. A csoport első jelentős feladata a tevékenységek és folyamatok újraszervezése az Ügyfélszolgálati Fejlesztési Koncepció keretében. A Koncepció keretében kialakított önálló projektszervezeti egységek is jelentős változást hoztak a társaság életében, mivel a kapcsolódó területek szoros együttműködésével biztosították a koncepció sikeres megvalósítását. Újdonság az ügynevezett rotációs program bevezetése, melynek keretében a felvételt nyert fiatalok az első évben a társaság minden egyes igazgatóságán eltöltenek egy, esetleg két hónapot, biztosítva a folyamatok teljes körű ismeretét.



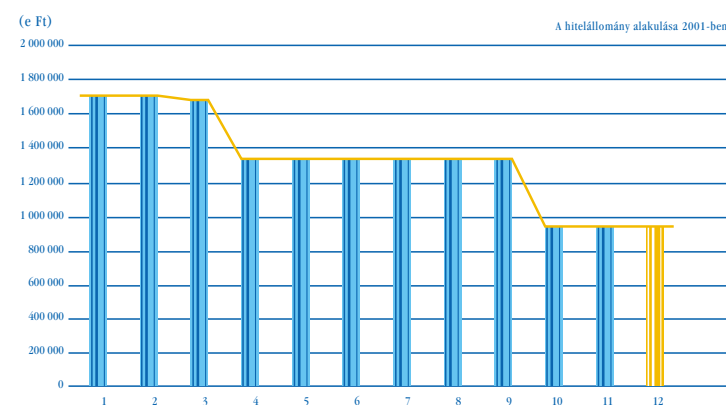


## PÉNZÜGYI HELYZET

A Társaság 2001-es gazdálkodásának legfontosabb jellemzője a kiemelkedően magas nyereség. A Társaság mérleg szerinti eredménye 724 millió forint volt, amely az előző évhez viszonyítva 882 millió forint, a tervhez képest pedig 2 millió forint javulást jelent. A Társaság 2001. évi pénzügyi helyzete kiegyensúlyozott volt, fizetési kötelezettségeinek folyamatosan és határidőre eleget tett. A befektetés-állomány december 31-én 346 millió forint volt, amely az egy évvel korábbi adathoz képest 75 millió Ft-tal több. A befektetések szakszerű kezelése mellett a készletállomány csökkenésének is kedvező hatása volt pénzeszközeinkre.



A kedvező pénzügyi helyzet 2001-ben két alkalommal is – januárban és októberben – lehetőséget kínált összesen 600 millió Ft értékű előtörlesztésre. Emellett az év első felében visszafizettük a törlesztő részlet egész évre eső részét (összesen 228 millió Ft-ot), jelentősen csökkentve kamatkiadásainkat. Így 2001 végére a beruházási hitelállomány 1.137 millió Ft-ra csökkent.



A Nagyfelszíni Víztisztítómű a fogyasztás jelentős csökkenése miatt 1994 novembere óta nem üzemel, ugyanakkor az állandó fenntartási költség miatt máig is jelentős veszteséget termel. A társaság vezetése, a tulajdonosok támogatásával a létesítmény selejtezése, és a könyvek-ből történő kivezetése mellett döntött. Ez 2001-ben 1.174 millió Ft-os értéken megtörtént. A Vízművek az elmúlt évben a korábbi évekre vonatkozó mindenre kiterjedő önelnőrzést végzett. Ennek eredményeképpen módosult a 2001. évi eredmény. Ezek a változások részletesen nyomon követhetőek a háromszlopos mérleg és eredménykimutatás ide vonatkozó oszlopában.

## KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS

PRICEWATERHOUSECOOPERS

PricewaterhouseCoopers Kft.  
1077 Budapest  
Wesselényi u. 16.  
1438 Budapest, P. O. Box 517  
HUNGARY  
Telephone: (36-1) 461-9100  
Facsimile: (36-1) 461-9101  
Internet: www.pwcglobal.com/hu

### A Fővárosi Vízművek Rt. részvényesei részére

#### Független Könyvvizsgálói Jelentés

Elvégeztük a Fővárosi Vízművek Rt. („a Társaság”) 2001. december 31.-i éves beszámolója részeinek és tételeinek, valamint azok könyvelési és bizonylati alátámasztásának könyvvizsgálatát. Az éves beszámoló mérlegében az eszközök és források egyező végösszege 76.807.948 EFt, a mérleg szerinti nyereség 724.125 EFt. Az éves beszámoló és az üzleti jelentés elkészítése az ügyvezetés feladata. A mi feladatunk az éves beszámoló hitelesítése könyvvizsgálatunk alapján, valamint annak megítélése, hogy az üzleti jelentésben közölt számviteli információk összhangban vannak-e az éves beszámolóban foglaltakkal.

Hivatkozva a 2001. május 30-án kiadott jelentésünkre közöljük, hogy az előző évről könyvvizsgálatunk alapján korlátozás nélküli záradékot adtunk ki.

A könyvvizsgálatot a Nemzetközi és a Nemzeti Könyvvizsgálói Standardok és Magyarországon a könyvvizsgálatra vonatkozó érvényes törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. A fenti szabványok értelmében a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén kellő bizonyosságot kell szerezni arról, hogy az éves beszámoló nem tartalmaz lényeges hibás állításokat. A könyvvizsgálat magában foglalja az éves beszámoló ténytámasztó bizonylatok mintavételre alapuló vizsgálatát. Emellett tartalmazza az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becsléseinek, valamint az éves beszámoló bemutatásának értékelését. Az üzleti jelentéssel kapcsolatos munkánk a fent említett területre korlátozódott, és nem tartalmaz egyéb, nem a Társaság auditált számviteli nyilvántartásából levezetett információk áttekintését. Meggyőződésünk, hogy munkánk megfelelő alapot nyújt a könyvvizsgálói vélemény (záradék) megadásához.

A könyvvizsgálat során elegendő és megfelelő bizonyosságot szereztünk arról, hogy az éves beszámolót a számviteli törvényben foglaltak és az általános számviteli elvek szerint készítették el. Véleményünk szerint az éves beszámoló a Fővárosi Vízművek Rt. 2001. december 31-én fennálló vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható és valós képet ad. Az üzleti jelentés az éves beszámoló adataival összhangban van.

## MÉRLEG

Eszközök (aktívák)	Adatok e Ft-ban	
	2000	Előző év(ek) módosításai 2001
01. A. Befektetett eszközök (2.+10.+18. sor)	68 816 128	67 988 851
02. I. IMMATERIÁLIS JAVAK (3.-9. sorok)	555 950	680 295
03. Alapítás-átszervezés aktivált értéke		
04. Kísérleti fejlesztés aktivált értéke		
05. Vagyoni értékő jogok	2 394	1 741
06. Szellemi termékek	553 556	678 554
07. Üzleti vagy cégérték		
08. Immateriális javakra adott előlegek		
09. Immateriális javak érték helyesbítése		
10. II. TÁRGYI ESZKÖZÖK (11.-17. sorok)	68 137 685	67 174 140
11. Ingatlanok és a kapcsolódó vagyoni értékű jogok	64 591 572	64 077 597
12. Műszaki berendezések, gépek, járművek	2 524 432	2 222 544
13. Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	289 881	119 497
14. Tenyészállatok		
15. Beruházások, felújítások	731 800	752 002
16. Beruházásokra adott előlegek		2 500
17. Tárgyi eszközök érték helyesbítése		
18. III. BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK (19.-25. sorok)	122 493	134 416
19. Tartós részesedés kapcsolt vállalkozásban		
20. Tartósan adott kölcsön kapcsolt vállalkozásban		
21. Egyéb tartós részesedés	100	100
22. Tartósan adott kölcsön egyéb részesedési viszonyban álló vállalkozásban		
23. Egyéb tartósan adott kölcsön	122 393	134 316
24. Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapír		
25. Befektetett pénzügyi eszközök érték helyesbítése		

Eszközök (aktívák)	Adatok e Ft-ban		
	2000	Előző év(ek) módosításai	2001
26. B. Forgóeszközök (27.+34.+40.+45. sorok)	5 511 482		7 370 151
27. I. KÉSZLETEK	217 126		186 750
28. Anyagok	216 752		186 540
29. Befejezetlen termelés és félkész termékek			
30. Növendék-, hízó- és egyéb állatok			
31. Késztermék			
32. Áruk	374		210
33. Készletre adott előlegek			
34. II. KÖVETELÉSEK (35.-39. sorok)	4 846 369		6 220 377
35. Követelések áruszállításból és szolgáltatásból (vevők)	2 845 578		3 027 087
36. Követelések kapcsolt vállalkozással szemben			
37. Követelések egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben			
38. Váltókövetelések			
39. Egyéb követelések	2 000 791	662 005	3 193 290
40. III. ÉRTÉKPAPÍROK (41.-44. sorok)	272 611		346 021
41. Részesedés kapcsolt vállalkozásban			
42. Egyéb részesedés			
43. Saját részvények, saját üzletrészek			
44. Forgatási célú hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok	272 611		346 021
45. IV. PÉNZESZKÖZÖK (46.-47. sorok)	175 376		617 003
46. Pénztár, csekkek	1 828		1 100
47. Bankbetétek	173 548		615 903
48. C. Aktív időbeli elhatárolások (49.-51. sorok)	194 469		1 448 946
49. Bevételek aktív időbeli elhatárolása	193 790		1 447 818
50. Költségek, ráfordítások aktív időbeli elhatárolása	679		1 128
51. Halasztott ráfordítások			
52. ESZKÖZÖK ÖSSZESEN (01.+26.+48. sorok)	74 522 079	662 005	76 807 948

## MÉRLEG

Források (passzívok)	Adatok e Ft-ban		
	2000	Előző év(ek) módosításai	2001
53. <b>D. Saját tőke</b>			
(54.+56.+57.+58.+59.+60.+61.- sorok)	65 722 884	414 251	66 861 259
54. <b>I. JEGYZETT TŐKE</b>	58 600 310		58 600 310
55. <b>54. sorból:</b> visszavásárolt tulajdoni részesedés névértéken			
56. <b>II. JEGYZETT, DE MÉG BE NEM FIZETETT TŐKE (-)</b>			
57. <b>III. TŐKETARTALÉK</b>	12 904 481	91 024	12 995 504
58. <b>IV. EREDMÉNYTARTALÉK</b>	-5 623 417	323 227	-5 458 680
59. <b>V. LEKÖTÖTT TARTALÉK</b>			
60. <b>VI. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK</b>			
61. <b>VII. MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY</b>	-158 490		724 125
62. <b>E. Céltartalékok (63.-65. sorok)</b>	200 000		377 525
63. Céltartalék a várható kötelezettségekre	200 000		377 525
64. Céltartalék a jövőbeni költségekre			
65. Egyéb céltartalék			
66. <b>F. Kötelezettségek (67.+71.+80. sorok)</b>	3 194 740	-60 544	1 990 353
67. <b>I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK (68.-70. sorok)</b>			
68. Hátrasorolt kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben			
69. Hátrasorolt kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben			
70. Hátrasorolt kötelezettségek egyéb gazdálkodóval szemben			
71. <b>II. HOSSZÚLEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (72.-79. sorok)</b>	1 536 750		708 850
72. Hosszú lejáratra kapott kölcsönök			
73. Átváltoztatható kötvények			
74. Tartozások kötvénykibocsátásból			
75. Beruházási és fejlesztési hitelek	1 096 750		323 850
76. Egyéb hosszú lejáratú hitelek	440 000		385 000
77. Tartós kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben			

Források (passzívok)	Adatok e Ft-ban		
	2000	Előző év(ek) módosításai	2001
78. Tartós kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben			
79. Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek			
80. <b>III. RÖVIDLEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (81. és 83.-89. sorok)</b>	1 657 990	-60 544	1 281 503
81. Rövid lejáratú kölcsönök			
82. 81. sorból az átváltoztatható kötvények			
83. Rövid lejáratú hitelek	428 900		427 900
84. Vevőktől kapott előlegek	13 702		16 223
85. Kötelezettségek áruszállításból és szolgáltatásból (szállítók)	532 111		548 737
86. Váltótartozások			
87. Rövid lejáratú kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben			
88. Rövid lejáratú kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben			
89. Egyéb rövid lejáratú kötelezettségek	683 277	-60 544	288 643
90. <b>G. Passzív időbeli elhatárolások (91.-93. sorok)</b>	5 404 455	308 298	7 578 811
91. Bevételek passzív időbeli elhatárolása			
92. Költségek, ráfordítások passzív időbeli elhatárolása	1 756 213	308 298	2 815 945
93. Halasztott bevételek	3 648 242		4 762 866
94. <b>FORRÁSOK ÖSSZESEN (53.+62.+66.+90. sorok)</b>	74 522 079	662 005	76 807 948

## EREDMÉNYKIMUTATÁS

	Adatok e Ft-ban		
	2000	Előző év(ek) módosításai	2001
01. Belföldi értékesítés nettó árbevétele	17 683 944		20 418 972
02. Exportértékesítés nettó árbevétele			104
<b>I. Értékesítés nettó árbevétele (1.+2. sorok)</b>	<b>17 683 944</b>		<b>20 419 076</b>
03. Saját termelésű készletek állományváltozása			
04. Saját előállítású eszközök aktivált értéke	1 014 814		372 214
<b>II. Aktivált saját teljesítmények értéke (±3.+4. sorok)</b>	<b>1 014 814</b>		<b>372 214</b>
<b>III. Egyéb bevételek</b>	<b>820 393</b>	<b>86 406</b>	<b>1 106 158</b>
<b>III. sorból: visszaírt értékvesztés</b>	<b>0</b>		
05. Anyagköltség	2 524 970		2 126 929
06. Igénybe vett szolgáltatások értéke	5 015 980	308 298	5 412 121
07. Egyéb szolgáltatások értéke	108 492		111 623
08. Eladott áruk beszerzési értéke	58 773		17 682
09. Eladott (közvetített) szolgáltatások értéke	33 796		32 546
<b>IV. Anyagjellegű ráfordítások (5.+6.+7.+8.+9. sorok)</b>	<b>7 742 011</b>		<b>7 700 901</b>
10. Bérköltség	2 909 622		2 986 825
11. Személyi jellegű egyéb kifizetések	485 970		768 202
12. Bérjárulékok	1 247 462		1 291 737
<b>V. Személyi jellegű ráfordítások (10.+11.+12. sorok)</b>	<b>4 643 054</b>		<b>5 046 764</b>
<b>VI. Értékesítési leírás</b>	<b>3 439 410</b>		<b>3 310 430</b>
<b>VII. Egyéb ráfordítások</b>	<b>2 996 872</b>		<b>4 374 762</b>
<b>VII. sorból: értékvesztés</b>			
<b>A. ÜZEMI (ÜZLETI) TEVÉKENYSÉG EREDMÉNYE (I±II+III-IV-V-VI-VII)</b>	<b>697 804</b>		<b>1 464 591</b>
13. Kapott (járó) osztalék és részesedés			
<b>13. sorból: kapcsolt vállalkozástól kapott</b>			
14. Részesedések értékesítésének árfolyamnyeresége			
<b>14. sorból: kapcsolt vállalkozástól kapott</b>			
15. Befektetett pénzügyi eszközök kamatai, árfolyamnyeresége			
<b>15. sorból: kapcsolt vállalkozásoktól kapott</b>			
16. Egyéb kapott (járó) kamatok és kamatjellegű bevételek	106 878		221 354
<b>16. sorból: kapcsolt vállalkozástól kapott</b>			
17. Pénzügyi műveletek egyéb bevételei	227		16 146

	Adatok e Ft-ban		
	2000	Előző év(ek) módosításai	2001
<b>VIII. Pénzügyi műveletek bevételei</b>			
<b>(13.+14.+15.+16.+17. sorok)</b>	<b>107 105</b>		<b>237 500</b>
18. Befektetett pénzügyi eszközök árfolyamvesztése			
<b>18. sorból: kapcsolt vállalkozásnak adott</b>			
19. Fizetendő kamatok és kamatjellegű ráfordítások	253 181		187 157
<b>19. sorból: kapcsolt vállalkozásnak adott</b>			
20. Részesedések, értékpapírok, bankbetétek értékvesztése			
21. Pénzügyi műveletek egyéb ráfordításai	736		676
<b>IX. Pénzügyi műveletek ráfordításai</b>			
<b>(18.+19.±20.+21. sorok)</b>	<b>253 917</b>		<b>187 833</b>
<b>B. PÉNZÜGYI MŰVELETEK EREDMÉNYE (VIII.-IX)</b>	<b>-146 812</b>		<b>49 667</b>
<b>C. SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (±A±B)</b>	<b>550 992</b>		<b>1 514 258</b>
<b>X. Rendkívüli bevételek</b>	<b>146 717</b>		<b>207 832</b>
<b>XI. Rendkívüli ráfordítások</b>	<b>298 545</b>		<b>507 951</b>
<b>D. RENDKÍVÜLI EREDMÉNY (X-XI)</b>	<b>-151 828</b>		<b>-300 119</b>
<b>E. ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (±C±D)</b>	<b>399 164</b>	<b>-221 892</b>	<b>1 214 139</b>
<b>XII. Adófizetési kötelezettség</b>	<b>557 654</b>	<b>-545 119</b>	<b>490 014</b>
<b>F. ADÓZOTT EREDMÉNY (±E-XII)</b>	<b>-158 490</b>		<b>724 125</b>
22. Eredménytartalék igénybe vétele osztalékra, részesedésre			
23. Jávahagyott osztalék, részesedés			
<b>G. Mérleg szerinti eredmény (±F+22.-23. sorok)</b>	<b>-158 490</b>	<b>323 227</b>	<b>724 125</b>

FŐVÁROSI VÍZMŰVEK RT.

SZERKESZTŐ: Sebőkné Lévai Zsuzsa

TERVEZTE: Art Force Design

KÉSZÜLT: Art Force Design gondozásában



**FŐVÁROSI VÍZMŰVEK RT.**

1134 Budapest, Váci út 23-27.

Postacím: 1566 Budapest, Pf. 512.

Telefon: (36-1) 465-2400 Fax: (06-40) 247-742

[www.vizmuvek.hu](http://www.vizmuvek.hu)

E-mail: [postalada@vizmuvek.hu](mailto:postalada@vizmuvek.hu)

